

## **Литература**

1. Винокур Г.О. Заметки по русскому словообразованию / Г.О. Винокур // Избранные работы по русскому языку. М., 1959. С. 419–423.

2. Срезневский И.И. Материалы для словаря древнерусского языка, по письменным памятникам: в 3 т. / И.И. Срезневский. М., 1958. Т. 1–3. 1893; 1895; 1903.

## **ДИСКУССИЯ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

*Корепанова Т.Г., Белорусский государственный  
экономический университет*

Формирование коммуникативной компетенции является одной из важных задач при обучении иностранных языков. Под коммуникативной компетенцией следует понимать владение всеми видами речевой деятельности с учетом ситуации общения.

Для успешного овладения дискуссией студенты должны обладать определенными знаниями о предмете обсуждения, владеть приемами психологического воздействия и управления беседой, обладать высокой культурой общения, а также уметь строить свои высказывания адекватно замыслу, логически верно доказывать свою точку зрения, точно воспринимать речь собеседника, прогнозировать свои речевые действия.

В ходе дискуссии происходит не только передача информации по обсуждаемой теме, но и обмен ею. Вследствие этого каждый ее участник постоянно включает вновь поступающую информацию в свою систему связей и отношений, то есть переосмысливает свою точку зрения на предмет обсуждения и, следовательно, уточняет и обобщает знания.

Сказанное дает основание определить учебную дискуссию как особый вид совместной познавательной деятельности, целью которой является сопоставление, сравнение и анализ противоположных точек зрения, что дает возможность обогатить знания.

Дискуссия может представлять определенную ценность для процесса обучения, так как дает возможность соблюдать такие принципы выработки навыков, как целевостремленность, осмысленность, коммуникативность.

Проблемы, предлагаемые для дискуссионного обсуждения, должны быть посильными в плане решения участниками, чтобы каждый ее участник видел реальную возможность подтверждения своей самооценки. В этом случае наблюдается единство мотивов-целей группы в целом и скрытых мотивов-стимулов каждого члена.

Так как дискуссия проходит в жестких временных рамках, а также определенной эмоциональной напряженностью, то для успешного осуществления данной задачи необходима полная автоматизация всех операций речевого действия.

Дискуссия становится эффективным средством обучения лишь при условии правильной организации. Дискуссия должна проводиться на тщательно проработанном материале, что дает возможность сочетать элементы подготовленной и неподготовленной речи. На подготовительном этапе необходимо составить план

содержания и узловые моменты языкового оформления. Подготовительными являются также внутренняя программа и грамматическое оформление предложения. Неподготовленными являются выбор семантико-синтаксических форм в момент речи при подготовленной схеме высказывания.

Подготовительные этапы дискуссии направлены на формирование речевых навыков и комплексных творческих умений говорения. Дискуссия же в ее интегральном виде должна выполнять функцию контроля их формированныности. Проблемы, предлагаемые для дискуссионного обсуждения должны быть посильными, но в тоже время субъективно воспринимаемыми как представляющие определенные трудности. Преподаватель должен принимать участие в дискуссии с целью управления ею и обеспечения равномерного включения в совместную деятельность всех членов группы.

## КОМПЬЮТЕРНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ СОСТАВЛЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОННЫХ СЛОВАРЕЙ

*Корзун И.Н., Белорусский государственный  
экономический университет*

Сфера компьютерной лингвистики как особой прикладной дисциплины разнообразна и включает такие области, как: компьютерное моделирование общения, моделирование структуры сюжета, гипертекстовые технологии представления текста, машинный перевод, компьютерная лексикография.

В рамках компьютерной лингвистики разрабатываются компьютерные технологии составления и эксплуатации электронных словарей. Специальные программы — базы данных, компьютерные картотеки, программы обработки текста — позволяют в автоматическом режиме формировать словарные статьи, хранить словарную информацию и обрабатывать ее.

Множество различных компьютерных лексикографических программ разделяются на две большие группы: программы поддержки лексикографических работ и автоматические словари различных типов. Автоматический словарь — это словарь в специальном машинном формате, предназначенный для использования на ЭВМ пользователем или компьютерной программой обработки текста.

От качества системы поиска электронного словаря напрямую зависит, насколько быстро и удобно будет им пользоваться. Одним из способов сделать поиск быстрее и легче является структурирование информации в словарной статье, позволяющее выделять в ней элементарные значимые единицы и различные подструктуры.

Что касается обширности лексической базы, то основная задача, стоящая перед разработчиками любого электронного словаря, — это создание словаря, максимально полезного наибольшему количеству людей, то есть содержащего максимум информации. Поэтому даже если основные словари разрабатываются фирмой, при создании специализированных дополнительных словарей часто используются бумажные аналоги по соответствующей тематике. Так, к примеру, из 14 словарей, входящих в состав системы ABBYY Lingvo, 4 словаря были лицензированы фирмой у их составителей, а остальные разработаны самостоятельно.